

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 354/01	Ecu .....	1
97/C 354/02	Statsstøtte — C 56/95 (ex N 941/95) — Spanien <sup>(1)</sup> .....	2
97/C 354/03	Statsstøtte — E 18/95 — Sverige <sup>(1)</sup> .....	8
97/C 354/04	Anmeldelse af en standard medlemsaftale (Sag IV/36.303 — ENEX) <sup>(1)</sup> .....	13
97/C 354/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.1022 — Cable i Televisió de Catalunya (CTC)) <sup>(1)</sup> .....	14
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	.....	
	<i>III Oplysninger</i>	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
97/C 354/06	Meddelelse om afholdelse af almindelig udvælgelsesprøve .....	15

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU <sup>(1)</sup>

20. november 1997

(97/C 354/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,7229	Finske mark	5,95811
Danske kroner	7,51416	Svenske kroner	8,61111
Tyske mark	1,97439	Pund sterling	0,673343
Græske drakmer	309,817	US-dollars	1,14206
Spanske pesetas	166,752	Canadiske dollars	1,62001
Franske francs	6,61080	Yen	144,744
Irske pund	0,757182	Schweizerfrancs	1,60116
Italienske lire	1935,65	Norske kroner	8,03266
Nederlandske gylde	2,22484	Islandske kroner	80,8005
Østrigske schilling	13,8954	Australske dollars	1,65973
Portugisiske escudos	201,539	Newzealandske dollars	1,83788
		Sydafrikanske rand	5,54640

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har desuden en telefax (kaldenr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

## STATSSTØTTE

C 56/95 (ex N 941/95)

Spanien

(97/C 354/02)

(EØS-relevant tekst)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)*

**Kommissionens meddelelse i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om den støtte, den spanske regering vil give til omstrukturering af de statsejede værfter i División de Construcción Naval (DCN), der tilhører det statsejede holdingselskab Agencia Industrial del Estado (AIE)**

Kommissionen har sendt den spanske regering nedenstående brev med meddelelse om, at den har besluttet at indlede den procedure, der blev indledt i december 1995 og udvidet i januar 1997;

»I november 1995 underrettede de spanske myndigheder Kommissionen om deres planer om at tildele støtte til omstrukturering af de statsejede værfter i División de Construcción Naval (DCN), der tilhører det statsejede holdingselskab Agencia Industrial del Estado (AIE).

Den anmeldte støtte beløb sig til 179,104 mia. pta. og blev givet i henhold til en spansk undtagelse fra OECD-aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygningsindustri<sup>(1)</sup>, som endnu ikke er trådt i kraft.

Ved brev af 22. januar 1996 (SG(96) D/555) meddelte Kommissionen den spanske regering, at den havde besluttet:

- at godkende 89,104 mia. pta. i tidligere godkendt tabserstatning plus renter som værende i overensstemmelse med artikel 5 A i syvende direktiv om støtte til skibsbygningsindustrien (90/684/EØF som ændret ved direktiv 94/73/EF)<sup>(2)</sup>
- at fortsætte sine indledende undersøgelser af sagens øvrige aspekter (investeringsstøtte på 10 mia. pta., socialstøtte på 80 mia. pta. og eventuel yderligere ikke-anmeldt støtte), og
- at indlede proceduren efter artikel 93, stk. 2, i EF-traktaten, med hensyn til de foreslåede skattefradrag på ca. 48 mia. pta. i perioden 1995-1998.

Kommissionens brev blev offentliggjort som en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 75 af

15. marts 1996, s. 2, med en opfordring til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter om at fremsætte deres bemærkninger.

Ved brev (SG(97) D/1291) af 19. februar 1997 meddelte Kommissionen den spanske regering, at den havde besluttet at udvide proceduren efter artikel 93, stk. 2, i EF-traktaten for at foretage en formel undersøgelse af følgende aspekter: ekstraordinære betalinger af 7,355 mia. pta. i 1991 og 1993, der kunne indeholde statsstøtte, idet planen blev anmeldt for at give værfterne mulighed for at fortsætte driften på trods af stigende tab, og foreneligheden af Astano-værftets aktiviteter og den betingelse, der blev stillet for godkendelse af støtten i 1991<sup>(1)</sup>, om at værftet skulle lukkes for skibsbygning. Kommissionens brev blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 53 af 22. februar 1997, s. 3.

Som led i den oprindelige procedure fremsatte de spanske myndigheder deres bemærkninger i brev af 26. juni 1996. Kommissionen modtog desuden bemærkninger fra regeringerne i to medlemsstater og en national branchesammenslutning. Disse bemærkninger blev forelagt den spanske regering i brev af 24. maj 1996 (D/50696), hvori Kommissionen opfordrede den spanske regering til at fremsætte sine bemærkninger, hvilket skete i brev af 1. juli 1996.

Som led i den udvidede procedure modtog Kommissionen bemærkninger fra regeringerne i to medlemsstater, som begge ligesom Kommissionen tvivlede på, at foranstaltningerne var forenelige. Disse bemærkninger blev sendt til de spanske myndigheder i brev af 21. april 1997 (D/51919). De spanske myndigheder svarede ved skrivelse af 12. maj 1997.

I mellemtiden havde den spanske regering den 11. februar 1997 anmeldt en revideret omstruktureringsplan, som den forelagde supplerende oplysninger om i forbindelse med en række kontakter i februar og begyn-

<sup>(1)</sup> EFT C 375 af 30. 12. 1994, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT L 351 af 31. 12. 1994, s. 10.

<sup>(1)</sup> Sag C 26/89, EFT C 66 af 14. 3. 1991, s. 10.

delsen af marts, herunder yderligere og ajourførte detaljerede oplysninger om de pågældende offentlige støtteforanstaltninger.

På baggrund af de foreliggende oplysninger fandt Kommissionen det sandsynligt, at investeringerne og den sociale støtte kunne være forenelige med skibsbygningsdirektivet. Andre foranstaltninger indeholdt imidlertid støtteelementer for et beløb på 135,028 mia. pta., som var uforenelige med direktivet. Da Kommissionen behandlede sager om sådanne støttekategorier i en række medlemsstater, besluttede den at fremsætte et forslag til Rådet (KOM(97) 132) om en undtagelse på visse betingelser.

Denne undtagelse vedtog Rådet den 2. juni 1997 med en række yderligere betingelser som Rådets forordning (EF) nr. 1013/97<sup>(4)</sup>.

De statsejede værfter har en samlet kapacitet på 240 000 K.BRT og omfatter tre store værfter (Puerto Real, Sevilla og Sestao) med en samlet kapacitet på 195 000 K.BRT og tre mindre værfter (Juliana, Barreras og Astander) med en kapacitet på i alt 45 000 K.BRT. Resten af Spaniens samlede skibsbygningskapacitet på 400 000 K.BRT er fordelt på 21 værfter i den private sektor, som har en samlet kapacitet på 160 000 K.BRT.

Den 31. december 1994 beskæftigede de statsejede værfter sig med følgende:

- AESA Puerto Real:  
Nybygninger
- AESA Cádiz:  
Reparationer og ombygninger
- AESA Sevilla:  
Nybygninger
- AESA Sestao:  
Nybygninger
- Astander:  
Reparationer og ombygninger
- Juliana:  
Nybygninger
- Astano:  
Offshore (herunder FPSO-fartøjer (Floating Production Storage and Offloading)) og reparationer
- Barreras:  
Nybygninger

Astano, som havde en kapacitet på 135 000 K.BRT, var lukket for nybygninger indtil marts 1997. Dette var en forudsætning for godkendelsen i 1991 af støtten til dækning af tab.

Formålet med omstrukturingsplanen, der blev iværksat i 1996, er, at der inden 1998 skal skabes ligevægt mellem indtægter og udgifter, både på det enkelte værft og for DCN som helhed. Nøgleelementerne i planen er:

- at ændre selskabsstrukturen, således at hvert enkelt værft behandles som en særskilt enhed
- at reducere materialeudgifterne med 8 %
- at nedbringe arbejdsstyrken fra 10 017 ved udgangen af 1994 (sammenlignet med over 25 000 i 1984) til 6 100 ved udgangen af 1998 (hvoraf kun 3 789 vil være beskæftiget med nybygning)
- at fastfryse lønningerne i 1997 og 1998
- at gøre arbejdsgangen mere fleksibel og øge personalemobilitet mellem værfterne
- at sikre en optimal udnyttelse af den disponible kapacitet på basis af de nuværende ordrebøger og nye kontrakter, der er undertegnet eller under forhandling
- at investere i bedre teknologi
- at forbedre nybygningsproduktiviteten med 35 % (i øjeblikket ligger produktiviteten på ca. 36 K.BRT pr. mandår sammenlignet med 16 K.BRT pr. mandår i 1988)
- at reducere de finansielle byrder til 4 % af omsætningen.

Den spanske regering har givet tilsagn om, at hvis et enkelt af de offentlige værfter, der bliver udskilt som separate profitcentre med fuld omkostningsberegning, ikke bliver rentable, dvs. opnår balance, inden den 31. december 1998, vil der ikke blive udbetalt mere støtte til det pågældende værft eller dets retlige efterfølgere med undtagelse af lukningsstøtte og kontraktbetinget støtte i forbindelse med kommende kontrakter i overensstemmelse med de gældende EF-regler for sektoren på dette tidspunkt.

Disse omstrukturingsforanstaltninger modtog en samlet offentlig støtte på 179 104 mia. pta., der i henhold til anmeldelsen fra november 1995 består af socialstøtte, investeringsstøtte og tidligere godkendt, men endnu ikke udbetalt, tabserstatning.

<sup>(4)</sup> EFT L 148 af 6. 6. 1997, s. 1.

Den sociale støtte på 80 mia. pta. fordeler sig som følger:

	<i>(i mia. pta.)</i>
— Udgifter forbundet med afskedigelser inden 31. december 1995	5,229
— Udgifter forbundet med senere nedbringelse af arbejdsstyrken	65,777

— Uforudsete udgifter 8,994

Størstedelen af afskedigelserne er allerede gennemført, idet den nuværende arbejdsstyrke er på ca. 7 000. 66,816 mia. pta. af den samlede støtte var allerede udbetalt pr. 31. december 1996, og de resterende 13,184 mia. pta. forventes udbetalt i 1997.

Reduktionen af arbejdsstyrken på de forskellige værfter vil tegne sig således:

Værft	Ansatte ved udgangen af 1994	Ansatte ved udgangen af 1998	Reduktion
Puerto Real	2 031	1 390	641
Sestao	2 458	1 230	1 228
Sevilla	679	364	315
Juliana	720	450	270
Barreras	454	355	99
Astano	1 971	1 180	791
Cádiz	615	390	225
Astander	433	292	141
Fælles tjenester osv.	656	449	207
I alt	10 017	6 100	3 917

Investeringsstøtten på i alt 10 mia. pta. skal ifølge planen være udbetalt inden udgangen af 1997 og omfatter en række investeringer på alle værfter, bl.a. integrerede tekniske systemer, forbedrede produktionsprocesser og produktstrømme (herunder CAD/CAM), etablering af forsknings- og udviklingscentre, miljøforanstaltninger osv.

Fordelingen af disse investeringer på de enkelte værfter vil være som følger:

Værft	mia. pta.
Puerto Real	1,75
Sestao	3,3
Sevilla	0,35
Juliana	0,35
Barreras	0,3
Astano	1,85
Cádiz	0,35
Astander	0,25
Fælles tjenester osv.	1,5
I alt	10,0

Støtten på 89,104 mia. pta. til dækning af tab fordeler sig med 64,196 mia. pta. til dækning af den ikke-udbetalte saldo pr. 31. december 1994 af den støtte på 126,779 mia. pta. til dækning af tab, der blev godkendt i 1991 for perioden 1987-1992, men som blev forsinket på grund af budgetproblemer, plus 24,908 mia. pta. til dækning af påløbne renter på grund af den forsinkede udbetaling. Denne del af støttepakken blev godkendt af Kommissionen i december 1995. Ifølge de spanske myndigheder var der pr. 31. december 1996 kun udbetalt 39,376 mia. pta. Ifølge planen skal der i indeværende år udbetales 47,047 mia. pta., mens det resterende beløb (2,681 mia. pta.) skal udbetales i 1998.

Ud over ovennævnte foranstaltninger har de spanske myndigheder meddelt Kommissionen, at der vil blive behov for en yderligere kapitaltilførsel på 15 mia. pta., da tabene i 1997 bliver større end forventet i planen. Værfterne vil endvidere få skattefradrag, der nu anslås til 58 mia. pta. i perioden indtil udgangen af 1998 (en stigning fra 48 mia. pta. på det tidspunkt proceduren efter artikel 93, stk. 2, blev indledt).

Ud over disse foranstaltninger modtog værfterne i perioden 1988-1994 yderligere betalinger på i alt 62,268 mia. pta. til dækning af renter på de lån, der blev optaget på grund af den forsinkede udbetaling af den tidligere godkendte støtte. Dette beløb omfatter 24,325 mia. pta.

til dækning af ikke-udbetalt kontraktbetinget støtte og omstrukturingsstøtte samt 37,703 mia. pta. til dækning af ikke-udbetalt støtte til dækning af tab. Værfterne modtog endvidere ekstraordinære betalinger fra den daværende aktionær, det statsejede INI, på i alt 7,355 mia. pta. i 1991 og 1993 til dækning af udgifterne i forbindelse med afskedigelser i disse år (3,980 mia. pta. (300 ansatte)) og udgifterne i forbindelse med skadeserstatninger efter Amoco Cádiz-ulykken i 1978, der beløb sig til 3,375 mia. pta.

Artikel 1, stk.4, i forordning (EF) nr. 1013/97 siger, at som undtagelse fra reglerne i skibsbygningsdirektivet kan støtte til omstrukturering af de statsejede værfter i Spanien erklæres forenelig med fællesmarkedet op til et beløb på 135 028 mio. pta. fordelt således:

- renter på op til 62 028 mio. pta. i 1988-1994 på lån optaget som erstatning for tidligere godkendt, men ikke udbetalt støtte
- skattemæssige fradrag i perioden 1995-1998 på op til 58 000 mio. pta.
- kapitaltilførsel i 1997 på op til 15 000 mio. pta.,

hvis Spanien i overensstemmelse med en tidsplan godkendt af Kommissionen og under alle omstændigheder inden den 31. december 1997 gennemfører en reel og uigenkaldelig kapacitetsnedskæring på 30 000 K.BRT.

Forordningens artikel 2 siger endvidere, at Kommissionen skal overvåge den faktiske anvendelse af støtten, overholdelse af omstrukturingsplanen og håndhævelse af kapacitetsbegrænsningerne. Overvågningsprogrammet skal omfatte overvågning på stedet, der udføres af Kommissionen, eventuelt med bistand fra uafhængige eksperter, og Spanien forelægger indtil slutningen af juni 1999 kvartalsrapporter for Kommissionen om gennemførelsen af omstrukturingsplanen og oplysninger om de enkelte skibsværfter, der blandt andet omfatter anvendelsen af støtten, investeringer, produktivitet, kapacitetsnedskæringer og -begrænsninger, reduktion af arbejdsstyrken og den finansielle levedygtighed. Kommissionen forelægger to gange om året Rådet en beretning om de fremskridt, der er gjort med hensyn til omstrukturingsprogrammerne, som ligeledes kan drøftes på et multilateralt møde med nationale eksperter.

Ved vedtagelsen af disse bestemmelser gjorde Rådet det klart, at dets godkendelse samtidig var betinget af følgende:

- værfterne vil ikke få yderligere støtte til omstrukturering (herunder tabserstatning, tabsgarantier eller redningsstøtte)
- streng overvågning foretaget af Kommissionen i form af fire inspektioner og to beretninger
- Spanien er indforstået med, at Astander-værftet ikke foretager ombygninger, så længe det er i offentligt eje
- Kommissionen foretager en ekspertvurdering af FPSO'er og aflægger beretning til Rådet om resultatet heraf.

Det foreslås i omstrukturingsplanen, at der med omgående virkning gennemføres en kapacitetsnedskæring på 30 000 K.BRT på de statsejede værfter ved:

- at nedlægge nybygningsaktiviteterne på Astander-værftet (sidste skib færdiggjort i 1990)
- at lukke en tørdok (146,6 m × 21,8 m) i Sestao
- ikke at udnytte en tørdok (148,7 m × 22,5 m) i Sevilla
- at nedlægge en bedding (60 m × 15 m) i Sevilla
- at nedlægge en bedding (60 m × 14 m) i Barreras.

Desuden har den spanske regering givet tilsagn om, at Astander-værftet ikke vil foretage ombygninger, så længe det er offentligt ejet.

Dette vil resultere i, at den samlede kapacitet på de stats-ejede værfter reduceres fra 240 000 K.BRT til 210 000 K.BRT, fordelt således:

<i>(i K.BRT)</i>			
	Nuværende kapacitet	Foreslået kapacitet	Reduktion
Puerto Real	80 000	75 000	5 000
Sestao	85 000	75 000	10 000
Sevilla	30 000	23 000	7 000
Barreras	18 500	18 500	0
Juliana	18 500	18 500	0
Astander	8 000	0	8 000
I alt	240 000	210 000 (*)	30 000

(\*) Dette samlede kapacitetsniveau vil blive overholdt, selv om der er mulighed for afvigelser på de enkelte værfter inden for det samlede loft.

De spanske myndigheder har endvidere givet tilsagn om, at Astano-værftet (med en kapacitet på 135 000 K.BRT), som i overensstemmelse med en støttegodkendelse fra 1991, der omtales i punkt 2.2, kunne genåbnes for skibsbygningsaktiviteter i slutningen af marts 1997, vil forblive lukket for sådanne aktiviteter, men at det vil fortsætte sine FPSO-aktiviteter og stadig ikke modtage kontraktbetings støtte.

Herudover vil der blive gennemført en kapacitetsnedsækering på 17 500 K.BRT på de private værfter gennem lukninger og/eller aktivitetsændringer. Detaljerne om denne nedsækering fremgik af Kommissionens brev SG(97) D/1291 af 19. februar om udvidelse af proceduren efter artikel 93, stk. 2 i EF-traktaten.

Ved vurderingen af denne sag er Kommissionen opmærksom på, at behovet for en yderligere omstrukturering af de statsejede værfter i Spanien blev påpeget i OECD-aftalen.

Formålet med Rådets forordning (EF) nr. 3094/95 er at implementere aftalens bestemmelser om statsstøtte. Da OECD-aftalen endnu ikke er trådt i kraft, fastsættes det i Rådets forordning (EF) nr. 1904/96, at reglerne i syvende direktiv om statsstøtte til skibsbygningsindustrien (direktiv 90/684/EØF, senest ændret ved direktiv 94/73/EF) fortsat skal anvendes, indtil aftalen træder i kraft, dog senest indtil 31. december 1997.

Det følger heraf, at Kommissionen ved vurderingen af sagen bør tage udgangspunkt i direktivets bestemmelser, som ændret af forordning (EF) nr. 1013/97, særlig artikel 1, stk. 4 og artikel 2.

Med hensyn til den nødvendige modydelse har de spanske myndigheder endvidere givet tilsagn om, at produktionen på værfterne ikke vil overskride den reducerede kapacitet på 210 000 K.BRT. Kommissionen vil, bistået af uafhængige eksperter, føre nøje kontrol med det faktiske produktionsniveau for at sikre sig, at dette niveau ikke overskrides. I overensstemmelse med principperne i direktivets artikel 7, stk. 1, gennemføres denne kontrol i en periode på ti år, der starter på datoen for Kommissionens endelige godkendelse af støttepakken.

Artikel 1, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1013/97 om kapacitetsnedsækninger er dermed overholdt. Kommissionen bemærker, at ud over disse nedsækninger har de spanske myndigheder givet tilsagn om, at Astano-værftet med en kapacitet på 135 000 K.BRT ikke vil blive genåbnet for skibsbygning. Værftet vil dog fortsætte sine FPSO-aktiviteter, som har omfattet nybygninger og ombygninger. De spanske myndigheder betragter ikke FPSO'er som fartøjer, der falder ind under direktivets definition af skibsbygning.

På dette stadium er der nogen usikkerhed om, hvorvidt FPSO'er falder ind under definitionen af skibsbygning. Ikke alle FPSO'er er ens; de kan have forskellige kendetegn. Nogle kan bevæge sig ved egen kraft f.eks. ved hjælp af skruer og andre fremdriftsanordninger og synes at være omfattet af direktivet. Imidlertid minder andre mere om pramme uden uafhængig fremdrifts- og styringskapacitet. Andre igen har begrænset manøvre-dygtighed, der som udgangspunkt kun gør dem i stand til at fastholde en position over en oliekilde.

For at få afklaret spørgsmålet om behandling af FPSO'er i henhold til direktivet til Kommissionen foretage en teknisk vurdering. Rådet vil blive underrettet om konklusionerne af denne vurdering, så det kan tage hensyn hertil under sine kommende overvejelser på dette område.

Med hensyn til den offentlige økonomiske støtte omfatter de anmeldte støtteforanstaltninger — ud over støtten på 89,104 mia. pta. til dækning af tab, der allerede var godkendt af Kommissionen i medfør af artikel 5 A i direktivet — socialstøtte på 80 mia. pta. og investeringsstøtte på 10 mia. pta.

Med hensyn til den sociale støtte fastslår artikel 7 i direktivet bl.a., at socialstøtte til dækning af de normale omkostninger som følge af en hel eller delvis lukning af skibsbygnings- eller skibsreparationsværfter kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den medfører en reel og definitiv kapacitetsnedsækering. Denne betingelse er opfyldt i denne sag, da støtten skal dække omkostningerne ved nedsækering af arbejdsstyrken i forbindelse med kapacitetsnedsækninger som led i omstruktureringen. Den uanmeldte sociale støtte på 3,980 mia. pta., der blev udbetalt i 1991 og 1993, dækker endvidere omkostningerne ved nedsækering af arbejdsstyrken under den samlede omstrukturering af værfterne og er dermed forenelig med direktivets artikel 7.

Med hensyn til investeringsstøtten på 10 mia. pta. fastslår artikel 6 i direktivet, at der ikke må ydes investeringsstøtte til skibsbygning, medmindre den er kædet sammen med en omstrukturingsplan, som ikke medfører nogen forøgelse af skibsværftets skibsbygningskapacitet, eller i tilfælde af forøgelse er kædet direkte sammen med en tilsvarende definitiv nedsækering af andre værfters kapacitet i samme medlemsstat i samme periode. Denne form for støtte må ikke ydes til skibsreparationsværfter, medmindre den er kædet sammen med en omstrukturingsplan, der indebærer en nedsækering af den samlede skibsreparationskapacitet i den pågældende medlemsstat.

Da der ikke foreslås nogen stigning i de berørte værfters skibsbygningskapacitet, og da skibsreparationskapaciteten reduceres (jf. reduktionerne i arbejdsstyrken), er betingelserne i artikel 6 opfyldt.

Kommissionen konkluderer derfor, at alle de udestående støtteforanstaltninger, der er anmeldt, kan betragtes som værende forenelige med direktivet i lighed med de sociale støtteforanstaltninger fra tidligere år.

Med hensyn til en række andre foranstaltninger, der er knyttet til omstruktureringen, omfatter de yderligere betalinger på i alt 62,028 mia. pta. til dækning af renter på ikke-udbetalt støtte i perioden 1988-1994 24,325 mia. pta. til dækning af renter på ikke-udbetalt tidligere godkendt kontraktbetinget produktionsstøtte og omstrukturingsstøtte samt 37,703 mia. pta. til dækning af renter på ikke-udbetalt tidligere godkendt støtte til dækning af tab. Denne støtte, der udgør yderligere driftsstøtte ud over støtteloftet, er forenelig med fællesmarkedet i medfør af artikel 1, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1013/97.

Med hensyn til skattefradragene på 58 mia. pta. ser det ud til, at tab efter skat tidligere blev reduceret via INI i overensstemmelse med normal spansk praksis vedrørende holdingselskaber, idet tab før skat blev modregnet i overskud andre steder inden for koncernen. Det antages i de finansielle beregninger i omstrukturingsplanen, at disse fradrag fortsat vil være mulige indtil udgangen af 1998. På grundlag af artikel 1, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1013/97 godkendte Kommissionen også disse fradrag.

Den foreslåede kapitaltilførsel på 15 mia. pta. i 1997 til dækning af det uventede store tab godkendes også som forenelig med direktivet i medfør af artikel 1, stk. 4, i Rådets forordning.

Med hensyn til INI's ekstraordinære betaling på 3,375 mia. pta. til dækning af sit erstatningsansvar efter Amoco Cádiz-ulykken anerkender Kommissionen, at der er tale om en hændelse, som indtraf i 1978, dvs. inden Spaniens tiltrædelse af EF, og den finder derfor, at disse betalinger ikke bør betragtes som statsstøtte i den betydning, der er anført i traktaten.

Det følger af ovenstående, at ud over de 89,104 mia. pta. i taberstatning, der blev godkendt i december 1995, kan følgende støtte godkendes:

- 93,980 mia. pta., som kan godkendes i medfør af artikel 6 og 7 i direktivet om støtte til skibsbygningsindustrien, og som fordeler sig med 10 mia. pta. i investeringsstøtte og 83,98 mia. pta. i socialstøtte
- 135,028 mia. pta., som kan godkendes i medfør af artikel 1, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1013/97, og som fordeler sig således:

	<i>(i mia. pta.)</i>
— Betaling af renter 1988-1994	62,028
— Skattefradrag 1995-1999	58,000
— Kapitaltilførsel i 1997	<u>15,000</u>
	135,028

I lyset af forordning (EF) nr. 1013/97 må der imidlertid stilles en række betingelser for at begrænse eventuelle markedsfordrejende virkninger mest muligt. DCN skal øjeblikkelig begrænse sin nybygningskapacitet til 210 000 K.BRT ved at gennemføre de foranstaltninger, der er beskrevet i punkt 2.15 ovenfor, og årsproduktionen må ikke overskride denne grænse i en periode på 10 år efter dette brev dato. Endvidere må Astano-værftet ikke genoptage skibsbygning, og Astander-værftet, som er lukket for nybygninger, må ikke udføre ombygningsarbejder, så længe det forbliver i offentlig eje. Den spanske regering skal deltage fuldt ud i Kommissionens overvågningsordning i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EF) nr. 1013/97 for at sikre, at produktionsloftet og andre betingelser overholdes. Der skal aflægges kvartalsrapporter til følgende terminer: den 15. september 1997 (for perioden frem til den 30. juni 1997), den 15. december 1997 (for næste kvartal frem til den 30. september 1997) osv.; den sidste rapport (der skal dække perioden frem til den 30. juni 1999) aflægges senest den 15. september 1999. Ordningen omfatter desuden kvartalsvise inspektioner på stedet og halvårslige beretninger fra Kommissionen til Rådet. Endelig skal denne støttepakkes karakter af engangsforanstaltning understreges (one time, last time). Kommissionen har truffet denne beslutning under hensyntagen til den spanske regerings tilsagn på dette punkt. De statsjede værfter, der udskilles som separate profitcentre med fuld omkostningsberegning, må således ikke modtage yderligere støtte til omstrukturering, redning, taberstatning eller privatisering ud over de godkendte beløb.

Hvis Kommissionen på baggrund af de oplysninger, den modtager som led i overvågningen, finder, at nogle af disse betingelser ikke er opfyldt, kan den kræve, at udbetalingen af støtte standses og/eller, at støtten betales tilbage. I denne forbindelse oplyser Kommissionen de spanske myndigheder om, at deres nuværende rapporteringsforpligtelser i forbindelse med den støtte til taberstatning, der blev godkendt i december 1995 (aflæggelse af halvårslige beretninger om udbetaling af støtten og kontraktpriser) vil indgå i den nye overvågningsordning.

På baggrund af ovenstående har Kommissionen derfor besluttet at afslutte den procedure efter artikel 93, stk. 2, i EF-traktaten, der blev indledt i december 1995 og udvidet i januar 1997, ved at godkende støtten på de betingelser, der er beskrevet i dette brev.«



## STATSSTØTTE

E 18/95

Sverige

(97/C 354/03)

(EØS-relevant tekst)

*(Artikel 92, 93 og 94 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab)***Meddelelse fra Kommissionen i henhold til traktatens artikel 93, stk. 1, til de andre medlemsstater og øvrige interesserede parter om den støtte, som de svenske myndigheder har besluttet at tildele inden for fiskerisektoren**

Ved følgende brev har Kommissionen meddelt den svenske regering sin beslutning om at foreslå passende foranstaltninger i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 1.

»Ved brev af 10. april 1995 anmodede GD XIV de svenske myndigheder om at meddele alle eksisterende støtteordninger pr. 1. januar 1995 i fiskeri- og akvakultursektoren med henblik på at efterprøve, om de er forenelige med EF-retten.

Efter underretning fra EFTA-Tilsynsmyndigheden den 24. juli 1995 registrerede GD XIV 15 eksisterende statsstøtteforanstaltninger i Sverige inden for akvakultur og fiskeri under nummeret i overskriften.

Ved fax af 12. december 1995 og 6. oktober 1996 anmodede Kommissionen de svenske myndigheder om yderligere oplysninger. Ved brev registreret den 17. april 1996 og den 21. februar 1997 sendte de svenske myndigheder de ønskede oplysninger.

Følgende støtteforanstaltninger blev registreret af GD XIV efter underretning fra EFTA:

- 93-066 S genopbygning af bestandene
- 93-068 S støtte til investeringer i fiskerivirksomheder
- 93-071 S støtte til midlertidigt ophør med fiskeriaktiviteter
- 93-083 S støtte til ophugning af fiskerfartøjer
- 93-085 S stormskadeerstatning
- 93-087 S støtte til investeringer i akvakulturvirksomheder
- 93-089 S midlertidig støtte til fritagelse for tilbagebetaling af lån

- 93-091 S isbryderhjælp til fiskere
- 93-095 S støtte til social sikring for fiskere
- 93-096 S støtte til fiskerne på syd- og østkysten og på Gotland
- 93-097 S støtte til tilbagetagelse af fisk fra markedet
- 93-098 S støtte til producentorganisationerne på uddannelsesområdet
- 93-100 S støtte til eksportfremme
- 93-102 S støtte til et langsigtet informationsprogram til fremme af salget af fisk
- 93-103 S støtte til forskning og udvikling inden for fiskeri.

Støtteforanstaltning 93-089 S (midlertidig støtte til fritagelse for tilbagebetaling af lån) og 93-096 S (støtte til fiskerne på syd- og østkysten og på Gotland) udløb den 31. december 1994 inden Sveriges tiltrædelse af EU.

Den svenske lovgivning om støtte til fiskeri og akvakultur er blevet ændret med henblik på tiltrædelsen af EU. Følgelig er en del forskrifter af ældre dato blevet ophævet.

Siden udgangen af 1994/begyndelsen af 1995 har bestemmelserne om støtte til fiskeri og akvakultur været samlet i forordning 1994/1716 (ændret ved forordning 1995/1273 af 30. november 1995) om fiskeri, akvakultur og fiskerisektoren.

I henhold til forordning 1994/1716 ydes der offentlig støtte:

— til investeringer i fiskeri-, akvakultur- eller fiskeforarbejdningsvirksomheder og til udstyr til fiskerihavne

— i tilfælde af midlertidig afbrydelse af fiskeriet

- til foranstaltninger med henblik på tilpasning af fiske-riindsatsen
- i tilfælde af beskadigelse af fiskeredskaber eller akvakulturanlæg
- til foranstaltninger til fremme af afsætningen af fiskerivarer
- til foranstaltninger til beskyttelse af havområder
- til isbryderhjælp til fiskerne
- til andre foranstaltninger til fordel for fiskerisektoren medfinansieret af Det Europæiske Fællesskab.

Ifølge den svenske lovgivning skal støtteforanstaltningerne være forenelige med de planer, det program og de retningslinjer, som gælder de foranstaltninger, der medfinansieres af Det Europæiske Fællesskab.

Støtten til den svenske fiskerisektor vil generelt gå til foranstaltninger, som medfinansieres som led i EF-programmer. De eneste støtteforanstaltninger, som ikke medfinansieres, vedrører:

- erstatning for skader på redskaber og akvakulturanlæg som følge af dårlige vejforhold
- støtte til isbryderhjælp til fiskerne
- støtte til køb af brugte fartøjer.

Støtte til investeringer i fiskeri-, akvakultur- eller fiskeforarbejdningsvirksomheder og i udstyr til fiskerihavne kan ydes til:

- fiskerivirksomheder til investeringer til køb af, modernisering af og udstyr til fiskerfartøjer
- akvakulturvirksomheder til investeringer i bygninger, anlæg og udstyr samt til ændring af opdrætsmetoder
- fiskeforarbejdningsvirksomheder til investeringer i bygninger, anlæg og udstyr samt til produktudvikling eller foranstaltninger, som kan reducere miljøforureningen eller forbedre arbejdsmiljøet, fødevarerhygienen eller produkternes kvalitet

- ejerne eller brugerne af fiskerihavne til foranstaltninger til forbedring af modtagelsen og tjenesteydelserne både i havnene og hos førstehåndskøberne.

Støtten ydes som afskrivningslån eller lånegaranti. Der er lagt et loft på 60 % over afskrivningslånet i mål 6-regioner og på 40 % i resten af landet. Hvis investeringen vedrører køb af et brugt fartøj, ligger låneloftet på 30 % af de støtteberettigede omkostninger.

Støtte til bygning og modernisering af fiskerfartøjer, akvakultur, udstyr til fiskerihavne og investeringer i modernisering og udvikling af forarbejdningen af fisk ydes som led i strukturprogrammet for mål 5a.

Hvad angår brugte fartøjer forsikrer de svenske myndigheder, at støtten ydes restriktivt og er i overensstemmelse med retningslinjerne. Denne støtteform er blevet indført, fordi det er blevet fundet rimeligt at yde en undtagelsesvis støtte med statslige midler bl.a. til køb af fartøjer, der skal erstatte forliste fiskerfartøjer.

#### *Midlertidig afbrydelse af fiskeriet:*

I tilfælde af midlertidig afbrydelse af fiskeriet som følge af uforudsete og exceptionelle omstændigheder, der først og fremmest skyldes biologiske faktorer, ydes der en erstatning på højst 2 000 skr. (ca. 232 ECU) pr. fartøj og pr. arbejdsdag til fiskerivirksomheder, som har lidt et indtægtstab som følge af afbrydelsen af fiskeriet og oplægningen af deres fartøj.

Denne støtte ydes inden for rammerne af strukturfondsmål 5a.

#### *Tilpasning af fiskeriindsatsen:*

Der kan ydes tilskud til ejeren af et fiskerfartøj med en gyldig tilladelse, når fartøjet ophugges, sælges til et tredjeland eller overgår til andre anvendelser end fiskeri.

Den svenske myndigheder har bekræftet, at betingelserne for ophugning af fartøjer er i overensstemmelse med retningslinjerne, og at der er taget hensyn til de begrænsninger i satserne, der er fastsat ved forordning (EF) nr. 3699/93.

Denne foranstaltning er led i strukturprogrammet for mål 5a.

*Støtte til erstatning for skader på fiskeredskaber eller akvakulturanlæg:*

Hvis et akvakulturanlæg eller et faststående redskab, der anvendes til lakse- eller ålefiskeri, beskadiges eller ødelægges, ydes der en erstatning, forudsat at det pågældende anlæg eller redskab var i god stand forinden, og hvis der var truffet foranstaltninger til at undgå eller begrænse skaderne.

Erstatningen kan højst udgøre 60 % af skaderne.

Som svar på en anmodning om oplysninger, der viser, at denne støtte faktisk er omfattet af de undtagelser, der er fastsat i traktatens artikel 92, stk. 2, har de svenske myndigheder forsikret, at der siden den 1. januar 1997 ikke kan ydes støtte til erstatning for skader, som skyldes naturkatastrofer, medmindre betingelserne for ydelse af national støtte i sådanne tilfælde er opfyldt.

*Foranstaltninger til fremme af afsætningen af fiskerivarer:*

Der kan ydes støtte til foranstaltninger til fremme af forbruget og eksporten af ferske eller forarbejdede fiskerivarer.

Der kan ydes tilskud på højst 60 % i mål 6-regioner og højst 40 % i resten af landet.

Efter en anmodning om yderligere oplysninger har de svenske myndigheder forsikret, at denne støtte hverken ydes som eksporttilskud eller til foranstaltninger, der indgår som integrerende del af virksomhedens normale eksportaktiviteter.

Støtten ydes normalt på betingelse af, at flere virksomheder sammen deltager i en eksportorienteret foranstaltning (især messer, markedsundersøgelser og uddannelsesaktioner).

Den er led i gennemførelsen af strukturprogrammet for mål 5a.

*Beskyttelse af havområder:*

Der kan ydes tilskud til:

- foranstaltninger til etablering af mere egnede vækstområder for fisk og andre dyrearter af interesse for fiskerisektoren gennem forbedring af vandudledningen, og
- genopbygning af bestandene.

Denne foranstaltning indgår i strukturprogrammet for mål 5a.

*Isbryderhjælp:*

Der ydes støtte til isbryderhjælp til fiskerne. Formålet med denne støtte er at afhjælpe ulemperne ved det subarktiske klima, således at fiskerne kan fortsætte med at udøve deres arbejde. Da alle fiskere har ret til denne støtte, og da den ikke har nogen indvirkning på samhandelen mellem medlemsstaterne eller fører til konkurrenceforvridning, betragtes støtten ikke som statsstøtte efter EF-traktatens artikel 92.

*Andre støtteforanstaltninger, der medfinansieres af Det Europæiske Fællesskab:*

I den svenske lovgivning forudses der andre former for støtte, forudsat at de medfinansieres af strukturfondene:

- aktiviteter i tilknytning til fiskeriet
- projekter af generel interesse, som vedrører fiskeprodukter af underudnyttede konsumarter, navnlig:
  - videreforædling af fiskeprodukter
  - omlægning af fiskeriet og alternativ anvendelse af fangster
  - videreudvikling af akvakulturen
- studier og pilotprojekter til fremme af en rationel og bæredygtig udvikling inden for fiskeriet, hvis resultater skal være tilgængelige for alle
- teoretisk og praktisk uddannelse inden for fiskerisektoren
- udveksling af information og erfaringer inden for fiskerisektoren
- udviklingsprojekter, der vedrører fiskeriudstyr og akvakulturanlæg.

Der er lagt et loft på bidraget på 60 % i mål 6-regioner og 40 % i resten af landet.

Ovennævnte foranstaltninger med undtagelse af isbryderhjælpen er støtte efter EF-traktatens artikel 92, som skal gennemgås efter retningslinjerne for gennemgangen

af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren (EFT C 100 af 27. 3. 1997).

I protokol nr. 6 i akten vedrørende vilkårene for Sveriges tiltrædelse af EU om særlige bestemmelser for mål 6 inden for rammerne af strukturfondene i Finland og Sverige er det fastsat, at bestemmelserne i strukturforskrifterne for fiskeri, især bestemmelserne for mål 1, også gælder for mål 6.

Støtten til investeringer i fiskeri-, akvakultur- og fiskeforarbejdningsvirksomheder samt til udstyr til fiskerihavne må betragtes som investeringer, der skal være i overensstemmelse med punkt 2.2.3 (støtte til investering i fiskerflåden), og som er omfattet af punkt 2.3 (støtte til forarbejdning og afsætning inden for fiskerisektoren), 2.2.7 (støtte til fiskeres aktiviteter i havne) og 2.4 (støtte til havneinfrastruktur) i retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren, som er baseret på Rådets forordning (EF) nr. 3699/93 af 21. december 1993 om kriterier og betingelser for EF-strukturinterventioner inden for fiskeri, akvakultur og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter (EFT L 346 af 31. 12. 1993).

Med hensyn til støtten til køb af brugte fartøjer, som er omfattet af støtten til investeringer i fiskerivirksomheder, har de svenske myndigheder forsikret, at de betingelser, som gælder derfor ifølge retningslinjerne, er overholdt. De svenske myndigheder har garanteret, at der ifølge punkt 2.2.3.3 i retningslinjerne vil blive beregnet en subventionsækvivalent for lånegarantierne for at gøre det muligt at efterprøve, at støttesatserne ikke er i modstrid med forordning (EF) nr. 3699/93.

Støtten til midlertidig afbrydelse af havfiskeriet må i dette tilfælde betragtes som støtte til midlertidigt aktivitetsophør, som skal være i overensstemmelse med punkt 2.2.2 (støtte til midlertidig oplægning af fiskerfartøjer) i retningslinjerne for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri- og akvakultursektoren.

Støtten til tilpasning af fiskeriindsatsen må betragtes som støtte til endeligt ophør, som falder ind under punkt 2.2.1 (støtte til endelig oplægning af fiskerfartøjer) i retningslinjerne.

Støtte til fremme af afsætning af fiskerivarer må betragtes som støtte til forarbejdning og afsætning af

fiskerivarer og akvakulturprodukter, som falder ind under punkt 2.3 (støtte til forarbejdning og afsætning inden for fiskerisektoren), som er baseret på forordning (EF) nr. 3699/93.

Støtten til beskyttelse af havområder må betragtes som støtte til beskyttelse og udvikling af fiskeressourcer i kystområder, som falder ind under punkt 2.5 (støtte til indretning af kystnære havområder). De svenske myndigheder forsikrer, at den forudsete støtte udelukkende er beregnet på foranstaltninger, som medfinansieres af Fællesskabet.

Med hensyn til støtten til erstatning for skader på fiskeredskeer eller akvakulturanlæg forsikrer de svenske myndigheder, at det pr. 1 januar 1997 ikke længere er muligt at give støtte til erstatning for skader, som skyldes naturkatastrofer, medmindre betingelserne for ydelse af national støtte til denne type skader er opfyldt.

Ifølge den svenske lovgivning skal støtten være forenelig med de planer, det program og de retningslinjer, som gælder for de foranstaltninger, der medfinansieres af Det Europæiske Fællesskab.

Den samlede forudsete deltagelse er forenelig med bestemmelserne i forordning (EF) nr. 3699/93.

I den svenske lovgivning er der forudset en erstatning på højst 2 000 skr. (ca. 232 ECU) pr. fartøj og pr. arbejdsdag til fiskerivirksomheder, som har lidt et indtægtstab som følge af afbrydelsen af fiskeriet og oplægningen af deres fartøj. Da dette engangsbeløb udbetales uden hensyn til fartøjskategorien efter tonnage (BRT), følger støtten for fartøjer under 49 tons ikke de satser, som er fastsat i tabel 2 i bilag IV til forordning (EF) nr. 3699/93.

Ifølge den svenske lovgivning for støtte til køb af brugte fartøjer ydes der en støtte på 30 % af de godkendte omkostninger. Ifølge punkt 2.2.3.3, litra c), i retningslinjerne må støtten udtrykt i subventionsækvivalenter ikke overstige halvdelen af den medfinansiering, der er fastsat i bilag IV, når man følger den skala, som gælder for støtte til bygning af fartøjer, og som er fastsat i nævnte bilag. Ifølge tabel 3 i bilag IV til forordning (EF) nr. 3699/93 må satsen for offentlig støtte højst være på 30 % for mål 6-regioner og på 20 % for de andre regioner. Dermed er den støttesats, som i den svenske lovgivning er forudset for brugte fartøjer i andre regioner end mål 6-regioner, ikke i overensstemmelse

med sætterne i tabel 3 (gruppe 1) i bilag IV til forordning (EF) nr. 3699/93.

På denne baggrund kan Kommissionen meddele den svenske regering, at den ikke har noget at indvende imod den støtte, der forudses i de svenske forordninger, som omhandler

- støtte til investeringer i fiskeri-, akvakultur- og fiskeforarbejdningsvirksomheder samt i udstyr til fiskerihavne, bortset fra støtte til køb af brugte fartøjer
- støtte til tilpasning af fiskeriindsatsen
- støtte til fremme af afsætningen af fiskerivarer
- støtte til foranstaltninger til beskyttelse af havområder
- andre støtteforanstaltninger, der medfinansieres af Det Europæiske Fællesskab.

Kommissionen henstiller til de svenske myndigheder, at de i henhold til EF-traktatens artikel 93, stk. 1,

- samordner den erstatning, som er forudset i den svenske lovgivning i forbindelse med midlertidig afbrydelse af havfiskeriet med de oplægningspræmier,

som er omhandlet i tabel 2 i bilag IV til forordning (EF) nr. 3699/93

- samordner den støttesats, som er forudset i den svenske lovgivning for brugte fartøjer i andre regioner end mål 6-regioner, med de sætser, som er fastsat i tabel 3 (gruppe 1) i bilag IV til forordning (EF) nr. 3699/93.

Kommissionen beder den svenske regering om at meddele sin accept af eller fremsætte sine bemærkninger til dette forslag og oplyse, hvilke foranstaltninger der er truffet for at følge forslaget, senest den 15. december 1997.

Kommissionen gør opmærksom på den svenske regerings forpligtelser i henhold til traktatens artikel 93, stk. 3, med hensyn til meddelelse af statsstøtte inden ikrafttrædelsen. Denne forpligtelse gælder for alle forslag til indførelse af nye støtteforanstaltninger eller alle forslag til ændring af eksisterende støtteforanstaltninger.

Kommissionen anmoder den svenske regering om at udarbejde en rapport om anvendelsen af denne støtte, inklusive en liste over alle de iværksatte foranstaltninger med en nærmere beskrivelse af disse. Kommissionen forbeholder sig ret til at vende tilbage til denne anvendelse på grundlag af EF-traktatens artikel 93.«

**Anmeldelse af en standard medlemsaftale****(Sag IV/36.303 — ENEX)**

(97/C 354/04)

**(EØS-relevant tekst)**

1. Den 5. december 1996 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning nr. 17<sup>(1)</sup> en anmeldelse af en medlemsaftale (medlemsaftalen), underskrevet af European News Exchange SA (ENEX) og British Sky Broadcasting Ltd. Den samme standard medlemsaftale er underskrevet af ENEX og de følgende kommercielle tv-stationer: CBS Overseas, Inc., Vlaamse Televisie Maatschappij NV, RTL Plus Deutschland Fernsehen GmbH & Co. Betriebs KG, Tokyo Broadcasting System, Métropole Télévision (M6), RTL 2 Fernsehen GmbH & Co. KG, RTL 4 SA, RTL TV, RTL TVi SA, Antenna TV, CNTS Nova og Latvia Independent Television, RTL Letz. Luxembourg, RTL 7 Poland, Tele 7 abc Romania, LNT Latvia, SIC Portugal, NTV Russia og Telenoticias Latin America (tilsammen benævnt radio- og tv-virksomhederne).

2. ENEX er et aktieselskab hjemmehørende i Luxembourg, der indsamler nyheder fra satellit. Det har seks aktionærer: RTL Plus, M6, RTL 4, RTL 2, TVi og Compagnie Luxembourgeoise de Télévision (CLT).

3. Medlemsaftalen regulerer i) indsamling af nyheder fra satellit samt udveksling af sådanne nyheder mellem de deltagende udsendere, ii) administrering og koordinering udført af ENEX, herunder teknisk administration af runddelen, og eventuelt iii) tilvejebringelsen af materialer og arbejdskraft til indsamling og dækning af nyheder. Det primære formål med ENEX er at fremme udvekslingen af nyheder på en ikke-erhvervsdrivende basis. Hver part transmitterer, i henhold til medlemsaftalen, indenfor sit eget territorium. Disse områder dækker ikke blot Fællesskabets medlemsstater men også tredjelande.

(<sup>1</sup>) EFT 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

Det er udsendernes mål at reducere omkostninger ved indsamlingen og videreformidlingen af nyheder ved at samarbejde og udveksle nye historier fra de respektive områder.

4. Ifølge medlemsaftalen er ENEX en åben organisation, der er åben for nye medlemmer på baggrund af visse kriterier. Disse kriterier forudsætter, at selskabet regelmæssigt er i stand til at sende nyheder, information eller dokumentarprogrammer, at det har adgang til tekniske faciliteter, personale og udstyr for at kunne varetage en nyhedsindsamling samt derudover opfylder visse økonomiske krav. I henhold til medlemsaftalen er det endvidere muligt at blive accepteret som et associeret medlem.

5. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte medlemsaftale kan falde ind under forordning nr. 17.

6. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til medlemsaftalen. I henhold til artikel 20 i forordning nr. 17 er disse bemærkninger omfattet af bestemmelserne om tavshedspligt. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/36.303 — ENEX, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 98 04) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat C, kontor C 150/3-108  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

**Forudgående anmeldelse af en fusion**  
**(Sag IV/M.1022 — Cable i Televisió de Catalunya (CTC))**

(97/C 354/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 11. november 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Stet International Netherlands NV (SIN), GET — Grupo Electrico de Telecomunicaciones SA (GET), Redes de Energia SA (Redesa), Invercatalunya Cable SL (Invercatalunya) og Gas Natural SDG SA (Gas Natural) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden Cable i Televisió de Catalunya (CTC).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- SIN: telekommunikationsydelse
- GET: telekommunikationsydelse
- Redesa: kabel-tv-net
- Invercatalunya: holding af aktierne i Caixa Catalunya i CTC
- Gas Natural: gasdistribution
- CTC: telekommunikationsydelse og kabel-tv.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1022 — Cable i Televisió de Catalunya (CTC) kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

## III

*(Oplysninger)*

## EUROPA-PARLAMENTET

MEDDELELSE OM AFHOLDELSE AF ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE

(97/C 354/06)

Europa-Parlamentets Generalsekretariat afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve:

Nr. PE/82/A — finsk AFDELINGSCHEF <sup>(1)</sup> (stillingsgruppe A 3)

---

<sup>(1)</sup> EFT C 354 A af 21. 11. 1997 (finsk og svensk udgave).